

## AMANTES DEL PAISAJE

# DESCUBRAN EL PUENTE DEL GARD

SE SEI UN AMANTE DEI BEI PAESAGGI VIENI A SCOPRIRE IL PONT DU GARD

### UN POCO DE HISTORIA

El Puente del Gard (Pont du Gard en francés), construido en el siglo I y en solo 5 años, proporcionó agua corriente a los 20.000 habitantes de la antigua ciudad de Nîmes durante casi 5 siglos. Esta construcción es una proeza técnica excepcional para su época. Desde 1985, el Puente del Gard está inscrito en el Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Descargue nuestra aplicación gratuita Pont du Gard Tour.

Scarica l'applicazione gratuita Pont du Gard Tour!



### UN PO' DI STORIA

Il Pont du Gard, costruito nel I° secolo e in soli 5 anni, ha fornito acqua corrente ai 20.000 abitanti dell'antica città di Nîmes per quasi 5 secoli. Questa costruzione è un capolavoro tecnico eccezionale per l'epoca. Dal 1985, il Pont du Gard è stato inserito nella lista del Patrimonio mondiale dell'Unesco.



# GUÍA DEL PARAJE

## GUIDA AL SITO



## SIGA LA GUÍA!

PARTA PARA LA GRAN ODISEA

Disfrute escuchando la historia del acueducto de Nîmes y la fabulosa obra del Puente del Gard, única en el mundo. ¿Cómo ha sobrevivido a los tiempos?

¿Cómo nos ha llegado su historia 2000 años después de su construcción? Realice un largo y espectacular viaje en el tiempo hasta la cima del puente para cruzar la antigua canalización por la que corría el agua hace 2000 años.

### SEGUI LA GUIDA!

#### IN PARTENZA PER LA GRANDE ODISEA

Scopri la storia dell'acquedotto di Nîmes e il favoloso Pont du Gard, un'opera unica al mondo. Com'è sopravvissuto nei secoli? Come abbiamo ricostruito la sua storia 2000 anni dopo la sua costruzione? Goditi questo lungo e spettacolare viaggio a ritroso nel tempo che ti condurrà fino alla cima del ponte per attraversare l'antica canalizzazione dove scorreva l'acqua 2000 anni fa!

### BUEN PLAN

9 €/ vehículo para el día. Información útil: CONVIERTA SU TICKET DE APARCAMIENTO DIARIO EN UN ABONO ANUAL SIN COSTE ADICIONAL CREANDO SU CUENTA ONLINE EN LOS 14 DÍAS SIGUIENTES A SU VISITA.

### BUONA IDEA

9 €/ veicolo per l'intera giornata. Buono a sapersi: UONVERTI IL BIGLIETTO GIORNALIERO DEL PARCHEGGIO IN UN ABBONAMENTO ANNUALE SENZA COSTI AGGIUNTIVI CREANDO IL TUO ACCOUNT ONLINE ENTRO 14 GIORNI DALLA VISITA.

## ESPACIOS DE DESCUBRIMIENTO ORILLA IZQUIERDA

- Viaje al corazón de la época romana visitando el **MUSEO DE LA HISTORIA DEL ACUEDUCTO**, la vida en la época romana y la construcción del Puente del Gard. En este vasto espacio en el que se combinan reconstrucciones a escala real y entornos virtuales, se le transportará a la antigüedad.
- El **CINE** y su película de 15 minutos, con sorprendentes vistas del acueducto.
- Diseñado para despertar la curiosidad y suscitar la reflexión, **LA LUDOTECA** es un auténtico patio de recreo y descubrimiento para sus hijos.
- Cada año, los espacios de descubrimiento acogen **EXPOSICIONES TEMPORALES** que se incluyen en el billete de entrada. Pregunte en recepción.

ESPACIOS DE DESCUBRIMIENTO (museo, cine, ludoteca y exposición temporal)

- 6,50 € / adulto
- Tarifa reducida: 5 € (desempleados, beneficiarios del RSA)

**GRATUITO** para menores de 18 años, estudiantes y personas con discapacidad.

### LE AREE DA SCOPRIRE RIVA SINISTRA

- Visita il **MUSEO SULLA STORIA DELL'ACQUEDOTTO** per viaggiare nel cuore della romanità e scoprire la vita nell'epoca romana e la costruzione del Pont du Gard. In questa vasta area, dove si combinano ricostruzioni in scala reale e ambienti virtuali, sarai trasportato nell'antichità.
- Il **CINEMA** e il film di 15 minuti, rendono giustizia alle immagini con una sorprendente vista sull'acquedotto.
- Progettato per stimolare la curiosità e rispondere alle varie domande, **L'ESPACE LUDO** è un vero e proprio parco giochi dedicato ai tuoi bambini.
- Ogni anno, le varie aree ospitano **MOSTRE TEMPORANEE**, incluse nel biglietto d'ingresso. Ulteriori informazioni alla reception.

### LE AREE DA SCOPRIRE

(Museo, Cinema, Ludoteca e mostra temporanea)

- 6,50 € / adulto
- Tariffa ridotta: 5 € (disoccupati, beneficiari di RSA) **GRATUITO** per i giovani sotto i 18 anni, gli studenti e le persone con disabilità.



PONTDUGARD.FR

PARAJE DEL PUENTE DEL GARD  
SITO DEL PONT DU GARD

La Bégude

400 route du Pont du Gard  
30210 Vers-Pont-du-Gard  
Tél. + 33 (0)4 66 37 50 99

© EPCC Pont du Gard - crédits photos : Istoc - Richard Sprang - A. Rodriguez - F. Allaire et EPCC Pont du Gard - Réalisation MGT - Sous réserve d'impression, photos non contractuelles Edition juin 2024 - Illustration Carte © Claude Quec.

### COMPRAS EN LA ORILLA IZQUIERDA

## LA BOUTIQUE DEL PONT DU GARD

SHOPPING SULLA RIVA SINISTRA



### PAUSA

## ¿DÓNDE COMER?

PAUSA - DOVE FARE UNO SPUNTINO?



### » LE BISTRO

Orilla izquierda - Restauración rápida, refrescos, bebidas calientes, bollería y helados.

### » LE BISTRO

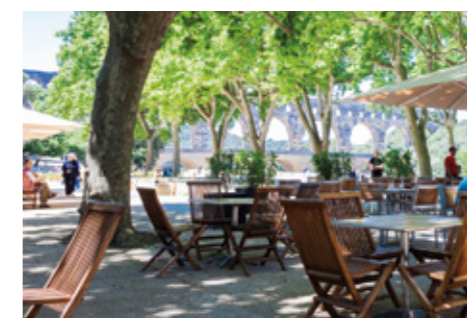
Riva sinistra - Spuntini, bevande calde, dolci e gelati.

### » LES PETITES TERRASSES

Orilla izquierda - Bebidas, sándwiches y helados para disfrutar sobre la marcha.

### » LES PETITES TERRASSES

Destra - Bevande, panini e gelati da gustare al volo.



### » RESTAURANTE LES TERRASSES

Orilla derecha, frente al monumento. Cocina mediterránea innovadora y productos locales.

Reservas: 04 66 63 91 37

### » LES TERRASSES RESTAURANT

Destra, di fronte al monumento. Cucina mediterranea innovativa e prodotti del territorio. Prenotazioni: 04 66 63 91 37

### CONÓZCANOS

Y COMPARTA SUS MEJORES FOTOS EN NUESTRAS REDES SOCIALES

VEDIAMOCI DI NUOVO, CONDIVIDI LE TUE FOTO PIU' BELLE SUI NOSTRI SOCIAL NETWORK!

#PONTDUGARD



ACCESO WIFI  
ACCESSO WIFI

Programa completo de actos e información en [www.pontdugard.fr](http://www.pontdugard.fr)  
Tél. +33 (0)4 66 37 50 99

Programma completo eventi e informazioni su [www.pontdugard.fr](http://www.pontdugard.fr)  
Tel. +33 (0)4 66 37 50 99

ORILLA DERECHA  
RIVA DESTRA

ORILLA IZQUIERDA  
RIVA SINISTRA



**6 8 Vestigios del acueducto**  
Siga el recorrido del acueducto a la salida del puente para descubrir los restos de la estructura romana construida para superar los obstáculos naturales manteniendo una pendiente regular.  
**Resti dell'acquadotto**  
Seguendo il percorso dell'acquadotto all'uscita del ponte è possibile scoprire i resti della struttura romana costruita per superare gli ostacoli naturali mantenendo una pendenza regolare.

**7 El Puente Roupt** es un vestigio del acueducto que debe su nombre a un arco «roto» y en el que se puede observar una masa de concreciones calcáreas formadas a partir de un desvío destinado a regar la tierra. Descubra la reconstitución de todo el recorrido del acueducto en el museo.  
**Il Pont Roupt** è una vestigia dell'acquadotto che deve il suo nome a un arco «spezzato» e sul quale si può osservare una massa di concrezioni calcaree formate da una deviazione destinata all'irrigazione del terreno. Nel Museo è possibile osservare la ricostruzione dell'intero percorso dell'acquadotto.



# UN LUGAR ÚNICO Y UNA HISTORIA POR DESCUBRIR...

UN LUOGO UNICO E UNA STORIA DA SCOPRIRE...

## ESPACIOS NATURALES EXCEPCIONALES

ANGOLI NATURALI ECCEZIONALI

**1 Olivos milenarios**  
Admire 3 olivos milenarios con una circunferencia de 5 metros. Originarios de un valle español, fueron trasplantados al recinto del Puente del Gard en 1988.

**Gli olivi millenari**  
Potrai ammirare i 3 ulivi millenari con una circunferenza di 5 metri. Nati in una valle spagnola, sono stati trapiantati in prossimità del Pont du Gard nel 1988.

**2 Juego de pistas Explorama**  
Descargue la aplicación gratuita Explorama en su teléfono y descubra las riquezas naturales del Puente del Gard y su biodiversidad.

**La caccia al tesoro di Explorama**  
Scarica l'applicazione gratuita Explorama sul tuo telefono per scoprire le ricchezze naturali dell'area del Pont du Gard e la sua biodiversità.

**3 Recorrido Mémoires de Garrige**  
Descubra la riqueza del paisaje mediterráneo en una ruta al aire libre señalizada de 15 hectáreas. Bucle de 1,4 km - No accesible parapersonas con movilidad reducida.

**Percorso Ricordi della Garriga**  
Alla scoperta della ricchezza del paesaggio mediterraneo lungo un sentiero escursionistico all'aria aperta di 15 ettari, completamente segnalato. Anello di 1,4 km - Non accessibile ai PMR.

**4 Jardin des plantes**  
Esta zona presenta plantas silvestres con propiedades aromáticas, medicinales o tintóreas utilizadas desde hace siglos por el hombre: enebro, tomillo, romero, lavanda, salvia, rubia...

**Il Giardino delle piante**  
Quest'area presenta piante selvatiche con proprietà aromatiche, medicinali o tintorie utilizzate da secoli dall'uomo: ginepro, ginepro rosso, timo, rosmarino, lavanda, salvia, robbia...

**5 La charbonnière**  
Descubra una carbonería tal y como se construyó en el siglo XIX para producir carbón vegetal.

**La carbonaia**  
Alla scoperta di un'autentica carbonaia, costruita nel XIX secolo per produrre carbone di legna.

**6 Vinos, olivos y cereales**  
Viti, ulivi e cereali

## DESCUBRIMIENTO DE LA HISTORIA DEL LUGAR

ALLA SCOPERTA DELLA STORIA DEL SITO

### 1 Espacios de descubrimiento

**Orilla izquierda** - Descubra la historia del acueducto de Nîmes y del Puente del Gard visitando los espacios de descubrimiento de la orilla izquierda. Uno de los mayores centros de interpretación de la ingeniería romana en Francia abre las puertas de su museo de 2.500 m<sup>2</sup>, su área lúdica para niños de 5 a 12 años y su cine con la proyección de una película de 15 minutos sobre la historia del monumento. Este espacio acoge cada año exposiciones temporales de arte y ciencia. Pida sus entradas en recepción.

**> Punto de partida de las visitas guiadas:** parta para la Gran Odisea del Puente del Gard y acceda a la tercera planta del puente con un guía que le contará toda la historia de este singular monumento.

**> La tienda y el bistró en la orilla izquierda:** para una pausa de compras o gastronómica a cualquier hora del día.

**Le aree da scoprire - Riva sinistra**  
Alla scoperta della storia dell'acquadotto di Nîmes e del Pont du Gard sulla rive gauche. Una delle maggiori espressioni dell'ingegno romano in Francia apre le porte del suo museo di 2.500 m<sup>2</sup>, dell'area giochi per bambini dai 5 ai 12 anni e del cinema con la proiezione di un film di 15 minuti sulla storia del monumento. Quest'area ospita ogni anno mostre temporanee di arte e scienza. Ulteriori informazioni sull'acquisto dei biglietti sono disponibili alla reception.

**> Punto di partenza per le visite guidate: la partenza** per la Grande Odissea del Pont du Gard per raggiungere il 3o piano del ponte con una guida che ti racconterà la storia di questo monumento unico.  
**> La boutique e il Bistro sulla riva sinistra:** per una pausa shopping o gastronomica a qualsiasi ora del giorno.

**2 Le Vieux Moulin**  
**Orilla izquierda** - Este molino de trigo construido en 1865 fue transformado en posada. Requisado por los alemanes durante la Segunda Guerra Mundial, se convirtió en hotel de 3 estrellas en la década de 1980. Hoy está en proceso de restauración.

**Il Vecchio Mulino**  
Riva sinistra - Questo mulino per il grano, costruito nel 1865, fu trasformato in una locanda. Sequestrato dai tedeschi durante la Seconda Guerra Mondiale, è poi diventato un hotel a 3 stelle negli anni ottanta. Oggi il vecchio mulino è in fase di restauro.

**3 El Puente Pitot, en la primera planta,** a fue construido en 1747 por un ingeniero de la Ilustración, Henri Pitot. Se encuentra junto al antiguo puente. Más de 320 marcas atestiguan las visitas de los «Compagnons du Tour de France» a esta proeza arquitectónica. La más antigua data de 1611 y la más reciente de 1989.

**Il ponte Pitot, al primo piano,** fu costruito nel 1747 dall'ingegnere illuminista Henri Pitot. È adiacente al ponte antico. Oltre 320 segni testimoniano le visite degli amici del Tour de France che sono passati di qui per rendere omaggio a questa impresa architettonica. La più antica risale al 1611 e la più recente al 1989.

**4 La 3ª planta del Puente**  
En la tercera planta del puente se encuentra el canal del acueducto. El agua fluyó durante 50 km por simple gravedad, gracias a una pendiente media de 25 cm/km, una de las más bajas del mundo. por este canal circulaban diariamente 35.000 m<sup>3</sup> de agua que abastecían las fuentes y las termas de Nîmes.

**Il 3o piano del Ponte**  
Al terzo piano del ponte si trova il canale dell'acquadotto. L'acqua scorreva per 50 km grazie alla semplice gravità, ovvero una pendenza media di 25 cm/km, una delle più basse al mondo. 35.000 m<sup>3</sup> di acqua scorrevano ogni giorno attraverso questo canale e alimentavano le fontane e le terme di Nîmes.

**5 La Gortte de la Salpetrière,** de 19.000 años de antigüedad, es uno de los principales yacimientos de la prehistoria francesa, clasificado monumento histórico en 1931. Contenía más de 6 metros de niveles de hábitat superpuestos que representan 20 milenios de historia humana. Nuestros antepasados «salpetrianos», cazadores-recolectores, construyeron aquí sus cabañas y campamentos.

**La Grotta della Salpêtrière,** risalente a 19.000 anni fa, è uno dei principali siti della preistoria francese, classificato come monumento storico nel 1931. Conteneva più di 6 metri di livelli di habitat sovrapposti che rappresentano 20 millenni di storia umana. I nostri antenati «Salpetriani», cacciatori-raccoglitori, avevano installato qui le loro capanne e i loro accampamenti.

## SERVICIOS SERVICI

- RECEPCIÓN / VENTA DE ENTRADAS  
RECEPTION / BIGLIETTERIA
- WC
- TIENDA  
NEGOZIO
- ZONAS DE APARCAMIENTO  
AREE DI PARCHEGGIO
- RESTAURANTE  
LES TERRASSES  
RISTORANTE  
LES TERRASSES
- BISTRÓ Y HELADERÍA  
BISTROT E GELATERIA
- PLAYA JUNTO AL RÍO  
SPIAGGIA LUNGO IL FIUME

## LAS MEJORES VISTAS

I MIGLIORI BELVEDERI

Para los amantes de las bellas vistas. i Preparen sus cámaras y accedan a los puntos indicados en el mapa !

Per chi ama i bei panorami.  
Prepara la macchina fotografica e recati in uno dei punti indicati sulla mappa!

